

مؤسسة الحسن الثاني
للمغاربة المقيمين بالخارج



Fondation Hassan II
pour les Marocains Résidant à l'Étranger

Séjour Culturel 2022

Fiche de renseignement concernant les accompagnateurs

Poste Consulaire :

Prénom :

Nom :

Date et lieu de naissance :

N° de la C.I.N :

N° du Passeport :

Fonction :

Adresse à l'étranger :

Adresse au Maroc :

Téléphone à l'étranger :

Téléphone au Maroc :

Adresse Email :



بطاقة

شروط امشاركة في امقام الثقافي المنظم لفائدة أبناء الجالية المغربية بالخارج صيف سنة 2022

1 - الشروط الواجب توفرها في المرشحين لقبول التسجيل في امشاركة :

- أن لا يقل عمره عن 9 سنوات بتاريخ امشاركة ولا يتعدى 11 سنة بتاريخ التسجيل،
- الحصول على نتائج دراسية جيدة،
- القدرة البدنية على امشاركة،
- الخلو من الأمراض (المعدية او المزمنة أو ذوي الاحتياجات التي تستوجب رعاية من نوع خاص أو تاطيرا معنا لا يوفرها المقام الثقافي)،
- امشاركة لأول مرة في المقام الثقافي.
- الادلاء بملف للتسجيل متكون من :
 - طلب امشاركة،
 - الملف الطبي،
 - 4 صور فوطوغرافية.

2 - توصيات مهمة موجمة الى الآباء والأولياء :

- يرجى من الآباء والأولياء :
- تزويد أبناءهم بكمية كافية من اللوازم الشخصية للنظافة والاستحمام والوقاية من الشمس، (البسة وأحذية للخروج والنزهة والرياضة).
- وضع أسماء الأطفال على أمتعتهم وألبستهم.
- عدم تسليم الأطفال مبالغ نقدية كبيرة أو أشياء ثمينة.
- الامتناع عن وضع الهدايا المخصصة للأسرة في حقائب الأطفال.

3 - الإيواء والاستقبال: بمدينة الرباط

- العنوان سيتم الإعلان عنه لاحقا.

4 - الحصة المخصصة لكل مركز قنصلي : (مبينة بتفصيل في الجدول المرفق).

تذكير هام (المرجو مراعاة شروط التسجيل بدقة):

- امشاركة مجانية،
- لا يقبل تسجيل أكثر من طفلين من نفس الأسرة،
- لا يسمح بالامشاركة المتكررة،
- يسمح بسحب الأطفال مؤقتا للقيام بزيارات عائلية ابتداء من الأسبوع الثاني من المقام.
- لا يسلم الأطفال لأجل الخروج مؤقتا أو نهائيا إلا للولي الذي وقع إذن امشاركة أو للأشخاص المرخص لهم بوثيقة مكتوبة مصادق عليها.
- الأشياء التي لا يتم التصريح بها أو إيداعها لدى إدارة المقام تكون تحت مسؤولية صاحبها.
- لا تتحمل إدارة المقام الثقافي مسؤولية الهواتف النقالة أو الأدوات الثمينة الموجودة بحوزة الأطفال ويتعين ايداعها وجوبا لدى إدارة المقام الثقافي التي تتحمل مسؤوليتها طالما هي تحت عهدتها.



Séjour Culturel 2022

Liste nominative des participants ❶

Poste consulaire :

Période :

Noms prénoms ❶	Renseignements ❶	Noms des responsables légaux ❷ (père, mère, tuteur...)	Photo (3X3)
	- sexe : Nationalité..... - date et lieu de naissance : - adresse : - Tél : - adresse email des parents (obligatoire):	Père : Mère : Tuteur : - Profession/Fonction : Père : Mère : Tuteur :	
	- sexe : Nationalité..... - date et lieu de naissance : - adresse : - Tél : - adresse email des parents (obligatoire):	Père : Mère : Tuteur : - Profession/Fonction : Père : Mère : Tuteur :	
	- sexe : Nationalité..... - date et lieu de naissance : - adresse : - Tél : - adresse email des parents (obligatoire):	Père : Mère : Tuteur : - Profession/Fonction : Père : Mère : Tuteur :	
	- sexe : Nationalité..... - date et lieu de naissance : - adresse : - Tél : - adresse email des parents (obligatoire):	Père : Mère : Tuteur : - Profession/Fonction : Père : Mère : Tuteur :	
	- sexe : Nationalité..... - date et lieu de naissance : - adresse : - Tél : - adresse email des parents (obligatoire):	Père : Mère : Tuteur : - Profession/Fonction : Père : Mère : Tuteur :	

❶ •Veuillez remplir lisiblement la présente liste, remettre l'original à l'accompagnateur des enfants et adresser directement une copie à la Fondation par fax (00212-537 67 02 35)/00212537670252 ou par courrier électronique (fh2mre@mtds.com).

❷ •Il s'agit des personnes ayant autorisé la participation de l'enfant (père et mère ou tuteur).



المقام الثقافي

ملف التسجيل للمشاركة

في المقام الثقافي لفائدة أبناء الجالية المغربية

SEJOUR CULTUREL DOSSIER D'INSCRIPTION

(à remplir et déposer auprès du Consulat d'inscription)

- **Nom & Prénom de l'enfant** **اسم الطفل**
- **Date et lieu de naissance** **تاريخ ومكان الازيداد**
- **Personne ayant inscrit l'enfant** **اسم الشخص الذي رخص بتسجيل الطفل**
- Le père** **الأب**
- La mère** **الأم**
- Le tuteur légal** **الوالي الشرعي**
- **Adresse du domicile (parents ou tuteur)** **عنوان السكنى:**
- **Téléphone** **الهاتف:**
- **Organisme d'assurance** **هيئة التامين:**
- **N° de la police** **رقم التامين:**
- **Adresse des parents ou tuteur pendant le séjour** **العنوان (خلال المقام الثقافي)**
- **Téléphone** **الهاتف:**

Je suis joignable à tout moment après 22 h en cas de nécessité	<input type="checkbox"/> oui	<input type="checkbox"/> نعم
	<input type="checkbox"/> non	<input type="checkbox"/> لا

- **e-mail** **العنوان الإلكتروني**



الصورة
photo

- **Circonscription consulaire** **الدائرة القنصلية**
- **N° d'immatriculation** **رقم التسجيل القنصلي**
- Cachet du Consulat** **خاتم القنصلية**

تذكير

توصيات إجبارية

- ضرورة ملء المطبوع الطبي المرفق صحبته من طرف طبيب العائلة وإرجاعه الى القنصلية في غلاف مغلق مع ملف التسجيل.
- مراعاة السن المحددة للمشاركة، 9 سنوات إلى 11 سنة .
- إدارة المقام الثقافي لاتتحمل مسؤولية ضياع الأشياء الثمينة أو المبالغ المالية إذا لم يتم التصريح بها عند الوصول وإيداعها لدى المشرف على المقام الثقافي.
- **المواتف النقالة تبقى تحت مسؤولية أصحابها.**
- زيارة الأطفال بمركز الإستقبال مسموح بها ابتداء من الأسبوع الثاني للمقام الثقافي.
- يسمح بسحب الأطفال الذين سيعودون برفقة عائلتهم في اليوم ما قبل الأخير لفترة المقام الثقافي.
- يرجى إخبار المؤسسة وجوبا برسالة موقعة مصادق عليها باي تغيير قد يطرأ على الإختيار الأولي الذي وافقتم عليه في هذا الملف بخصوص الترخيص بزيارة عائلية أو بمغادرة المركز نهائيا.
- **يرجى إحضار الطفل مع أمتعته و وثائقه الإدارية الى المطار 4 ساعات على الأقل قبل موعد إقلاع الطائرة.**

RAPPEL RECOMMANDATIONS OBLIGATOIRES

- Veuillez faire remplir la fiche médicale ci-jointe par le médecin traitant et la joindre sous pli fermé au dossier d'inscription à remettre au Consulat d'inscription.
- **La participation au séjour culturel est réservée aux enfants âgés de 9 à 11 ans.**
- La Direction du Séjour Culturel **décline** toute responsabilité en cas de perte d'objets de valeur ou sommes d'argent non déclarés et déposés, contre reçu, à la Direction du Séjour.
- Les visites familiales aux enfants sont admises à partir de la 2ème semaine du Séjour.
- Les enfants repris par leurs familles ou autres personnes autorisées peuvent quitter définitivement le centre d'accueil une journée avant la fin du Séjour .
- En cas de changement ultérieur de l'option initiale retenue concernant le retrait définitif de l'enfant du Séjour ou son retrait provisoire pour visite familiale hors du centre, il est impérativement recommandé d'informer la Fondation Hassan II pour les Marocains Résidant à l'Étranger, par courrier portant signature légalisée (Fax : (00212)5 37 67 02 35/(00212)5 37 67 02 52 ou par courrier électronique (l'adresse e.mail sera communiquée ultérieurement).
- Le jour du voyage, veuillez se présenter à l'aéroport **quatre heures avant l'heure du vol, muni des documents administratifs de votre (vos) enfant(s).**
- **Les téléphones portables restent sous la responsabilité des enfants.**

التصريح بمبلغ النقود المسلم للطفل

Déclaration "Argent de poche"

أنا الموقع أسفله (الإسم الشخصي والعائلي للاب الأم أو الولي)

أصرح أنني سلمت لابني (لابنتي):

مبلغا ماليا قدره : (يرجى في حالة تسليم الطفل مبلغا نقديا من عدة عملات بيان مبلغ النقود المسلمة من كل عملة).

العملة الأجنبية : الأورو،.....، الدولار،.....، أخرى(تذكر).....، الدرهم :

أسمح لإدارة المقام الثقافي باستلام هذا المبلغ وحفظه وصرفه لفائدة ابني (ابنتي) تحت طلبه.

لا أسمح لإدارة المقام الثقافي بالتدخل فيه وأترك لابني (ابنتي) حرية التصرف في نقوده.

Je soussigné :.....certifie que

J'ai remis à mon enfant :nè le :

une somme d'argent d'un montant de :.....Euro,Dollars, autres (à préciser) :..... ,

dirhams :

autorise la direction du Séjour Culturel à assurer la gestion de cet argent.

laisse à mon enfant la liberté de le gérer à sa guise.

التوقيع Signature

يرجى شطب ما لا فائدة فيه.

Prière rayer la mention inutile

Ma signature m'engage :

aviser avant le 30 avril 2022

l'Ambassade ou le consulat pour

confirmer ou annuler la participation

de mon (mes) enfant (s).

التزم مقابل توقيعني :

بان أخبر السفارة/القنصلية قبل 30 ابريل 2022

بتأكيد أو إلغاء مشاركة ابني/ابنتي.

الإذن بالمشاركة والسماح بالزيارة والخروج المؤقت أو النهائي

أنا الموقع أسفله: (الإسم الشخصي والعائلي لولي أمر الطفل)..... الحامل لبطاقة

التعريف الوطنية رقم.....وجواز السفر رقم

الإذن بالمشاركة (يرجى وضع علامة على الخيار المناسب لكم)

أسمح لابني /لابنتيبالمشاركة في المقام الثقافي الذي تنظمه مؤسسة

الحسن الثاني للمغاربة المقيمين بالخارج بالمغرب لفائدة أبناء الجالية المغربية،

أرحص له/لها بالقيام بالأنشطة الرياضية المدرجة في برنامج المقام الثقافي،

الإذن بالزيارة والخروج المؤقت أو النهائي (يرجى وضع علامة على الخيار المناسب لكم)

أصرح أنني ساسحب ابني/ابنتي شخصا من مركز الإستقبال عند نهاية المقام الثقافي.

أرحص للسيد/السيدة (الإسم الشخصي والعائلي) :.....حامل/الحاملة للبطاقة

الوطنية للتعريف رقم :..... (أو الجواز) رقم :

بزيارة ابني /ابنتي بالمركز ابتداء من الأسبوع الثاني للمقام الثقافي.

بسحبه بالنيابة عني لزيارة عائلية لمدة لاتتعدى 48 ساعة ابتداء من الأسبوع الثاني للمقام الثقافي.

بسحبه نهائيا للاحتفاظ به تحت مسؤوليتي في آخر المقام الثقافي.

لا أرحص لأي أحد بزيارة ابني /ابنتي أو استخراجه من المركز.

Autorisation de participation et de sorties hors Centre

Je soussigne :titulaire CIN :.....Passeport N° :

responsable légal de l'enfant :né le :

déclare :

autoriser mon enfant: (Prière cocher l'option choisie)

à participer au Séjour Culturel,

à pratiquer les activités sportives du Séjour Culturel,

déclare : (Prière cocher l'option choisie)

autoriser Mr/Mme.....CIN :.....Passeport N° :..... à lui :

rendre visite à partir de la 2ème semaine du séjour culturel,

le sortir provisoirement à partir de la 2ème semaine pour une visite familiale (ne dépassant pas 48 heures),

le retirer définitivement, sous ma responsabilité, à la fin du Séjour.

déclare :

n'autoriser personne à lui rendre visite ni à le retirer du centre,

que je retirerai personnellement mon enfant du centre d'accueil à la fin du Séjour.

إمضاء Signature

التاريخ :

Recommandations

- Ne pas remettre le carnet de santé à l'enfant,
- Lui remettre ses médicaments en cas de traitement en cours ainsi que la prescription du médecin traitant,
- Fournir tout renseignement utile pour le bien être de votre (vos) enfant(s),

N.B : L'accès aux données personnelles contenues dans ce dossier est strictement réservé au personnel médical et au directeur du Séjour Culturel.

**Observations : faites par le responsable ou l'équipe médicale
du Séjour Culturel**

مؤسسة الحسن الثاني
للمغاربة المقيمين بالخارج



Fondation Hassan II
pour les Marocains Résidant à l'Étranger

SEJOUR CULTUREL AU MAROC

Dossier médical

photo

- Nom & prénom de l'enfant :
- Date et lieu de naissance :
- Circonscription consulaire :
- Période du séjour :
- Adresse des parents (ou tuteur) :
..... Tél :
- Adresse (pendant la période du Séjour) :
.....
 - Tél. fixe :
 - Tél. mobile :
 - E - mail :
- Personnes à contacter en cas d'urgence ou en cas d'absence :
-
 - Tél :
 - e-mail :

Renseignements médicaux

(aidez nous à prendre soin de votre enfant et à mieux le connaître)

Antécédents :

- **médicaux :**

Rubéole , Rougeole , Varicelle , Angines , Rhumatisme , Scarlatine
Coqueluche , Otites , Asthme , crises convulsives .

Autres (préciser) :.....
.....

- **Chirurgicaux :** (Hospitalisation, accidents, opérations, rééducation...)
.....
.....
.....

- **Traitements en cours :**
.....
.....
.....

• IMPORTANT :
Fournir à l'enfant l'ordonnance médicale, y joindre les médicaments nécessaires, en quantité suffisante, dans leur emballage d'origine.

- **Allergies médicamenteuses ou alimentaires :**
.....
.....
.....

- **Divers** (allergie aux vaccins, port de lunettes, prothèses dentaires/ auditives ou lentilles) :
.....
.....
.....

Autorisation du père ou du tuteur légal

Je soussigné (nom et prénom du père, mère ou tuteur) :

Autorise mon enfant :.....à participer au Séjour Culturel
organisé au Maroc par la Fondation Hassan II pour les Marocains Résidant à l'Etranger
et déclare autoriser le responsable du Séjour à prendre toutes mesures d'urgence
(soins médicaux, hospitalisation, interventions chirurgicales) rendues nécessaires
par l'état de santé de mon enfant pendant le séjour.

Signature

Certificat Médical

Je soussigné Docteur :

Certifie que l'enfant :.....né le :.....

- est apte à participer aux activités sportives du Séjour Culturel organisé au **Maroc**
par la Fondation Hassan II pour les Marocains Résidant à l'Etranger,
- ne présente aucun signe de maladie contagieuse, mentale, métabolique,
cliniquement décelable,
- a subi tous les vaccins et rappels obligatoires,
- ne présente aucune allergie aux vaccins, (si oui veuillez détailler ci-contre).

Fait à.....Le.....

Cachet et signature du Médecin